REVUES DE LANGUE FRANÇAISE

par Aline Eisenegger

« Les livres pour enfants, ça m'intéresse », de nombreux numéros spéciaux en témoignent.

Sur la littérature de jeunesse :

« L'enfant, le livre », n°42 des *Cahiers de l'IFOREP*, septembre 1984. Denise Escarpit s'interroge, « la littérature enfantine existe-t-elle ? », Muriel Bloch parle de son métier, « compteuse d'histoire », suite à quoi il est largement rendu compte du Festival de Montreuil et de ses journées d'études.

Le qui et le quoi des prix littéraires nationaux et internationaux pour la jeunesse, par Janine Despinette dans *Enfance*, n°3-4, 1984.

Médianes, la revue éditée par la Fédération Nationale Travail et Culture, s'est associée, l'espace d'un numéro, à *Trousse-livres*, pour une plongée dans les livres pour enfants : n°7, octobre-novembre 1984. Historique, illustration, famille, BD, conte, revues spécialisées...

Le n°52 d'*Etudes de linguistique appliquée*, octobre-décembre 1983, était consacré aux adolescents : réalité, spécificité de cette littérature, presse des jeunes, traduction, poésie. Un numéro important et nécessaire à toute étude approfondie.

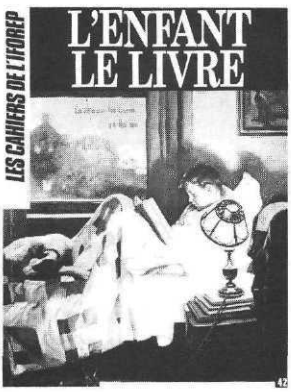
Sur le conte :

« Contes à lire et à conter », n°68 du *Français aujourd'hui*, décembre 1984. Qui sont les conteurs ? et les « grands » de CM2, que pensent-ils du conte, est-il réservé aux « petits » ? L'article sur les adaptations modernes (Philippe Dumas, Tomi Ungerer) est à poursuivre par la lecture de celui d'Isabelle Nières sur l'adaptation — notamment celle des contes — adaptation pour des raisons commerciales, par manque de bons textes ?

« Le pouvoir des contes » dans le n°57 de *Question de* (10, rue de la Vacquerie, 75011 Paris), mai-juin 1984, avec la participation de conteurs (Jean Markale, Bruno de La Salle) et de spécialistes.

« Les avatars d'un conte », n°39 de *Communications*, 1984. Un gros dossier pour les spécialistes de Grimm... et des autres ! avec une ouverture vers le domaine indien, iranien, arabe et européen. Lecture ardue !

Isaac Bashevis Singer a 80 ans, *L'Arc* lui consacre tout son numéro 93 (1984). Des entretiens inédits en français, une histoire de la littérature yiddish, une étude de son œuvre pour les adultes et les enfants.



Des sélections :

Trousse-livres propose un « livre-boîte » contenant 200 fiches sur lesquelles sont reportées les analyses parues dans la revue entre septembre 1983 et septembre 1984.

« Je n'aime pas beaucoup la lecture. Je trouve qu'il ne faut pas être fou de la lecture et ne pas non plus ne jamais lire ; il faut lire de temps en temps. » Julien, CM1.

Un dossier spécial de *L'Ecole et la nation* rassemble mois après mois les chroniques de Bernard Epin parues entre janvier 1982 et juin 1984.

Loisirs Jeunes, dans son numéro hors-série, décembre 1984, présente ses traditionnels diplômes Loisirs Jeunes, pour les jouets, livres et disques. La liste est complétée par une sélection élargie en fin de volume.

La lecture ? pour tous ?

Un apprentissage de la lecture difficile pour certains :

Les « exclus » de la lecture, une préoccupation de l'AFL qui leur consacre un dossier dans sa revue *Les Actes de lecture*, n°8, décembre 1984.

Un autre point de vue à travers l'article passionnant d'Anita Kervadec, institutrice à Rennes, dans des classes de gens de voyage. Elle rend compte de trois années passées à

© Stock. Ph. Riand Allard

Isaac Bashevis Singer vers soixante-quinze ans.

« apprendre à lire à des enfants tsiganes », dans *Etudes Tsiganes* (2, rue d'Hautpoul, 75019 Paris), n°1, décembre 1983. Elle explique la spécificité de ces enfants itinérants, souvent absents, élevés dans une culture orale (aucune valeur affective ou utilitaire ne les rattache à l'écrit).

Ph. Marie-Paul Dollé

« Instit' chez les Manouches », c'est ce qu'est Marie-Odile Maire, à Sarcelles. *Vers l'éducation nouvelle*, n°386, octobre 1984.

On peut se demander après cela, avec Denise Escarpit, ce qui peut inciter l'enfant à aborder un livre, dans *Communication et langages*, n°60, 2e trimestre 1984. Elle passe en revue tout ce qui compose le livre : le livre-objet (format, couverture, titre) ; l'aspect (illustration, rapport texte/image, lisibilité) ; le vocabulaire, la longueur des phrases pour les livres destinés aux pré-lecteurs aussi bien qu'aux lecteurs confirmés.

De façon plus spontanée, les enfants parlent eux-mêmes de la lecture. Ainsi Erwan, 9 ans, résume son sentiment : « Je ne sais pas comment je pourrais aimer lire, parce que je n'aime pas lire mais j'aimerais bien savoir et lire pour mon plaisir... », dans le n°2 de *Lira lira pas*, fin 1984.

Des expériences concrètes à la maison, à la bibliothèque, à l'école, pour amener les enfants à lire.

Des livres, oui, mais où ?

En librairie bien sûr, que ce soit dans des librairies spécialisées comme celles que décrit Edwige Talibon-Lapomme dans le n°10 de *L'Ecole des parents*, décembre 1984, ou sur les rayons pour la jeunesse des librairies générales et dans les grandes surfaces où est allée enquêter Michelle de Wilde pour le n°1 de *L'Ecole des parents*, janvier 1985. Dans les grandes surfaces la situation est résumée ainsi : « ... tout comme les yaourts [les livres] doivent plaire, être consommés rapidement, et ne pas coûter cher... ». Dans ce même numéro une expérience surprenante de contes joués dans l'eau, sur une initiative d'un maître-nageur à Pont-Château.

En bibliothèque aussi. Aline Antoine parle des « livres en cascade », qui procurent le plaisir de lire : un livre en appelle un autre. *AUBE*, n°3, octobre 1984. Geneviève Patte rappelle,

dans un autre article, les débuts des bibliothèques pour enfants et leur animation.

Qui dit livre, dit écrivain :

Médianes en a fait disserter plusieurs sur une phrase de Paul Morand : « Bien écrire, c'est le contraire d'écrire bien », n°6, septembre 1984.

Raymond Queneau a droit à une couverture fluorescente dans *Trousse-livres,* n°55, décembre 1984.

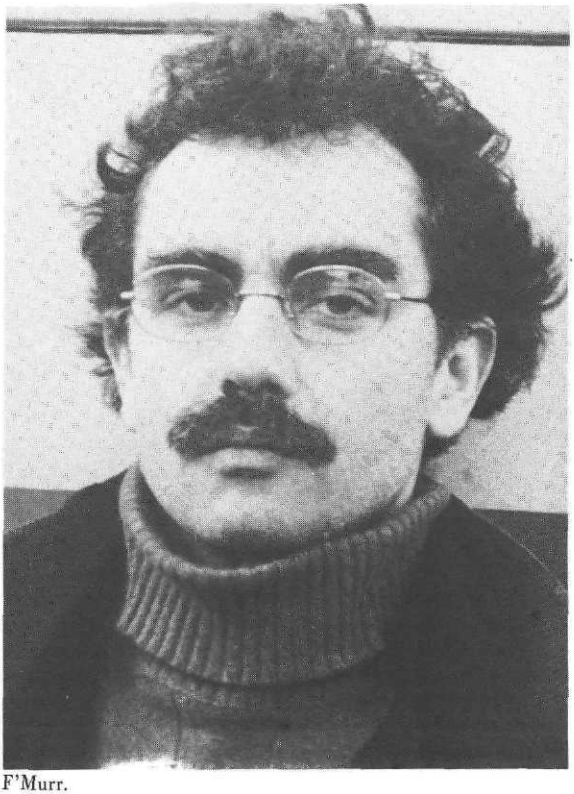
Richard Peyzaret ? mais si, vous connaissez, il signe ses BD F'Murr. Un dossier des *Cahiers de la bande dessinée,* n°60, novembre-décembre 1984.

Et pour les écrivains étrangers ? Le problème de la traduction se pose — surtout en ce qui concerne la poésie — faut-il y renoncer pour autant, et donc laisser de nombreux lecteurs sans connaissance de textes importants ? *Trousse-livres,* n°54, novembre 1984.

Les thèmes du trimestre

Livres-jeux, jeux de mots, dans le n°17/18, *été* 1984 de *Des livres et des jeunes.* Dans le numéro suivant, n°19, automne 1984, la revue fête le 400e anniversaire du Québec.

Les alphabets, dans *Trousse-livres,* n°52, août-sept. 1984, avec un article de Ségolène Le Men sur l'abécédaire au XIXe siècle.



F'Murr.

Un gradé dragon dégrade un dragon gradé... (à dire de plus en plus vite !)

Les encyclopédies et les dictionnaires ; les atlas et les guides ; le sport, la musique, l'art : 70 titres d'ouvrages de référence présentés et analysés par Janine Despinette dans le numéro hors-série de *Loisirs Jeunes,* décembre 1984. Egalement, dans ce numéro, la micro-informatique pratique et les contes en cassettes.

Les festins dans les livres pour enfants : qui mange, et quoi ? dévorer ou être dévoré ? *L'Enfant d'abord !* n°90, octobre 1984. Le n°93, janvier 1984 regarde le monde des cancres à travers la Comtesse de Ségur, Louis Pergaud, etc.

Attention ! Tiers monde. Dossier des *Cahiers pédagogiques,* n°229, déc. 1984. Toute une documentation visant à faire prendre conscience aux enfants des problèmes du tiers-monde, dans un cadre scolaire. A noter une précieuse liste d'adresses et d'organismes.

Nouveaux journaux, nouvelles formules

Pour les professionnels

L'hebdomadaire *Loisirs Jeunes* s'appelle depuis le 1er octobre *La Lettre de Loisirs Jeunes.* Dans un autre format, de présentation plus austère, elle informe sur les loisirs en trois chapitres : En avant-première, Critique et analyse, Mode d'emploi.

REVUE DES REVUES

Une autre lettre d'information, celle d'*Astéroïde* (« organisme de communication spécialisé dans la vie culturelle de l'enfant », 44, avenue Parmentier, 75011 Paris). Tous les quinze jours *Astéroïde* fait part aux médias des informations sur l'actualité culturelle de l'enfant. Trois parties : informations générales, productions (nouveautés du livre, disque, spectacle, exposition), agenda pratique.

manuels, etc., avec des références à la culture et à la tradition juive. (Média-j, 8, place de Bordeaux, 67000 Strasbourg).

Chabottin existe depuis une dizaine d'années en Suisse. Il commence sa percée en France, dans la région Rhône-Alpes (14 bis, rue Jérôme-Dulaar, 69004 Lyon). Pour les tout-petits, il propose des coloriages, des

L'étonnante histoire de la France depuis l'âge de la pierre (30 000 ans avant Jésus-Christ) jusqu'à Mitterrand (1981) en 16 pages et 94 images/bandes dessinées... Un bon tableau récapitulatif pour ne pas tout mélanger dans le temps, illustré par Jean-Louis Besson. Des petites notes d'humour pigmentent ce précieux résumé de l'histoire de notre pays. *Astrapi*, n°150, 15 janvier 1985.
Dans le même numéro Yvan Pom-

Pour les enfants

A vos souhaits ! *Pilpoul* — un journal au poivre qui va faire éternuer (sic) — s'adresse aux enfants à partir de 8 ans environ, et plus particulièrement aux enfants juifs. *Pilpoul* est un mensuel attrayant, moderne et bien réalisé, qui devrait trouver sa place dans les écoles et les bibliothèques. Au sommaire : des bandes dessinées, un dossier central (« la lumière », n° 1, décembre 1984 ; « manger », n° 2, janvier 1985), des travaux jeux d'observation, un peu de lecture. Il offre une image rurale et montagnarde typique de la Suisse.

Le journal *Fripounet*, du groupe Fleurus, pour les 8-11 ans, reprend, après seize ans d'absence, les personnages de Fripounet et de Marisette (35 histoires dues à René Bonnet) avec de nouveaux « parents » : Roland Gremet pour le dessin et Gregory pour le scénario. *Fripounet* n°38, septembre 1984 (en fait le 2 000e numéro du journal).

maux, dans une BD de quatre pages, explique aux fans de *Marion Duval* comment il réalise sa série.

Phosphore, pour les adolescents, encarte dans chaque numéro un supplément détachable très bien fait. Le n°44, septembre 1984, était un agenda 84-85 : un pense-bête pour l'année lycée, mois par mois... Tout ce qu'il faut savoir pour ne pas vivre idiot.